



Presentation of the corpus of online resources

Source, source, Quelle: Bertrand Richet, General inspector, France

Content, Contenu, Inhalt

Main themes Thèmes centraux Hauptthemen	<input type="checkbox"/> multilingualism, plurilinguisme, Mehrsprachigkeit <input type="checkbox"/> intercultural learning, apprentissage interculturel, interkulturelles Lernen <input type="checkbox"/> school climate, climat scolaire, Schulklima <input checked="" type="checkbox"/> professional development, développement professionnel, fachliche Entwicklung				
Target group Groupe cible Zielgruppe	<input type="checkbox"/> primary, primaire, Grundschule	<input type="checkbox"/> lower sec., college, Unterstufe	<input type="checkbox"/> upper sec., lycée, Oberstufe	<input type="checkbox"/> vocational, voie professionnelle, berufsbildende Schule	<input type="checkbox"/> adult, adultes, Erwachsene
Key words Mots clefs Schlüsselwörter	<ul style="list-style-type: none"> - Resources / Diversification / Formalisation - Ressources / Diversification / Formalisation - Ressourcen / Diversifikation / Formalisierung 				

Concept, Concept, Konzept

- learning and teaching, apprendre et enseigner, lernen und lehren
- cooperating, coopérer, zusammenarbeiten**
- project management, gestion de projet, Projektmanagement**
- survey and interview, enquête et interview, Umfrage und Interview
- event and communication, événement et communication, Veranstaltung und Kommunikation

Format, Format, Format

- learner's work / teacher's project, travaux d'élèves / projet pédagogique, SchülerInnenarbeit, Unterrichtsprojekt
- audio/video recording, enregistrement audio/video, Audio-/Videoaufnahme
- report and analyse, compte-rendu et analyse, Bericht und Analyse**
- scheme / plan / poster, schema / plan / affiche, Schema / Plan / Poster
- test and assessment, test et évaluation, Test und Beurteilung

Relevance, Pertinence, Relevanz

EOL is a participative project that bases its development on collective intelligence. To this end, an online resource deposit platform has been set up to enable partner schools to share their work with all the stakeholders involved. This text proposes an analysis of the deposited resources.

EOL est un projet participatif qui fonde son développement sur l'intelligence collective. A cet effet, une plateforme de dépôt de ressources en ligne a été mise en place pour permettre aux établissements scolaires engagés de partager leur travail avec l'ensemble des acteurs mobilisés. Ce texte propose une analyse des ressources déposées.

EOL ist ein partizipatives Projekt, dessen Entwicklung auf kollektiver Intelligenz beruht. Zu diesem Zweck wurde eine Online-Plattform für im Projekt entwickelte Ressourcen eingerichtet, über die die Projektpartnerschulen ihre Arbeit mit allen beteiligten Akteuren teilen können. Dieser Text schlägt eine Analyse der hinterlegten Ressourcen vor.

Presentation of the corpus of online resources
Bertrand Richet, General inspector

As part of the European project EOL, which mobilises schools from several metropolitan academies in France, a sharing and exchange tool has been set up for teachers, teams and school principals. They produced and put online educational resources, as well as reflections on the project and its implications, resulting in nearly 200 files of varied content (draft papers, action description, pedagogical file, student or class production) making use of different media (text, sound, video, slideshow).

It is a very rich set of data, both perfectly representative of the EOL project itself, with clear valorisation of multilingualism and interculturality, and very instructive as to the included professional reflection and its invitation to develop managing, coaching and training with a view to integrating the contributions of EOL in the daily practice of teachers and ordinary schools. There are three points emerging from reading the resources: themes, practices and issues.

The themes typically highlight the environment of students, with inspiring achievements in connection with both tangible and intangible heritage. They aptly focus on the memory of places and, incidentally, those who live in them and share their experience. The themes must be both clearly anchored and help draw in new perspectives, which implies careful choices designed to question the world of students and sets of school subjects. It is indeed possible to go beyond the overused theme of the environment and explore beautiful intellectual and cultural material, which is not limited to humanities, but will extend to the worlds of science and technology, that promote enriching diversity just as much.

The practices within the EOL project are diversified, for three reasons, a) the documents used and the cultures represented, b) the variety of students, and c) the learning paths. This rich diversity enables the development of strategies to make sense of the unknown, making use for example of similarity and differences between languages and between points of view on the world, or the inclusion of students based upon their experience and their linguistic and cultural biography. The result is the unveiling of the essence of being and beings. The successful design of the school projects is based on carefully-planned collaboration and guided shifts of perspective, with the support of flexible digital tools allowing enhanced student differentiation, while the opening of the school to parents as well as institutions and associations will improve the position of the school within the community.

The issues that are specific to the EOL project, as shown by the review of online resources, typically include the notions of simplicity and complexity. The EOL object is complex, because it is plurilingual and multidisciplinary, but it must also be readable and effective for students, parents, teams and the institution. The task is not easy because simplicity should not be synonymous with (over-)simplification, whether it be language of contact, emerging common denominators or anachronistic associations. Similarly, diversity should not give rise to complex pedagogical scenarios, nor to a form of fragmentation that greatly limits prospects. It is also necessary to strike a balance between innovation, typically based on singularity, and the need for formalisation as a condition for successful dissemination.

In any case, the EOL platform and its appropriation by teams is both a triple challenge and a triple success, with the formalisation of the resources put on line, the sharing of experience between peers and the perspectives that emerge from the analysis of the resources. The platform is therefore a starting point, an ongoing source of help and an opening, which makes it possible to witness successes, draw lessons and identify needs, especially when considering the further developments of the project. In many ways, the richness of the resources, as highlighted by the platform, is in line with the richness of EOL and similarly contributes to highlighting the incomparable value of promoting an opening to otherness, to all forms of otherness.

Presentation of the corpus of online resources
Bertrand Richet, General inspector

Dans le cadre du projet européen EOL, qui mobilise en France des établissements répartis dans plusieurs académies métropolitaines, un outil de partage et d'échanges a été mis en place à destination des enseignants, équipes et chefs d'établissement. Ceux-ci ont produit et mis en ligne des ressources pédagogiques, mais aussi des réflexions sur le projet et ses implications, soit près de 200 fichiers de nature variée (document de travail, description d'action, fiche pédagogique, production d'élève ou de classe) et sur différents supports (texte, son, vidéo, diaporama).

C'est un ensemble très riche de données, à la fois représentatif du projet EOL lui-même, avec la remarquable valorisation du plurilinguisme et de l'interculturalité, et très instructif quant à ce qu'il montre de la réflexion professionnelle et à ce qu'il invite à développer en termes de pilotage, d'accompagnement et de formation dans la perspective d'une intégration des apports d'EOL dans la pratique quotidienne des enseignants et des établissements « de droit commun ». Trois points émergent de la lecture des ressources : les thématiques, les pratiques et les problématiques.

Les thématiques mettent naturellement en valeur l'environnement des élèves, avec de belles réalisations en lien avec le patrimoine, matériel ou immatériel, qui permet de valoriser la mémoire des lieux et, incidemment, de ceux qui les habitent et les partagent. Les thématiques se doivent d'être à la fois clairement ancrées et initiatrices de mise en réseau, ce qui implique des choix attentifs permettant de mettre en perspective les mondes des élèves et des disciplines. Au-delà des sentiers battus de l'environnement, il y a matière à de belles promenades intellectuelles et culturelles qui ne limitent pas aux humanités, les mondes scientifique et technologique étant tout autant porteurs de diversité enrichissante.

Les pratiques sont à la mesure du projet EOL : diversifiées, pour une triple raison, celle des supports et des cultures, celle propre à la diversité des élèves, celle enfin des parcours d'apprentissage. Cette richesse est aussi le point de départ de stratégies d'appropriation de l'inconnu, fondées par exemple sur les jeux de ressemblance / dissemblance entre les langues et les regards sur le monde, sur l'intégration des élèves, de leur vécu, de leur biographie linguistique et culturelle, tout un jeu de dévoilement de l'être et des êtres. Le jeu est à ce titre exemplaire par ses modalités et ses réussites, par la collaboration qu'il présuppose et le décentrement maîtrisé qu'il construit, le numérique, par sa souplesse, venant en support utile de la différenciation, tandis que l'ouverture aux parents et aux partenaires institutionnels et associatifs réintègre l'école dans la communauté.

Les problématiques propres au projet EOL à travers l'examen des ressources mises en ligne s'articulent pour l'essentiel autour des notions de simplicité et de complexité. L'objet est complexe, parce que plurilingue et pluridisciplinaire, mais il doit aussi être lisible et efficace, pour les élèves, les parents, les équipes et l'institution. La tâche n'est pas aisée car la simplicité ne doit pas être synonyme de simplification, qu'il s'agisse de langue de contact, de dénominateur commun ou d'associations anachroniques, tandis que la diversité ne doit pas donner lieu ni à des scénarios pédagogiques complexes, ni à un éparpillement qui appauvrisse les perspectives. Il s'agit aussi de trouver un équilibre entre le dispositif innovant, forcément singulier, et la formalisation nécessaire à un déploiement réussi au-delà du lieu d'origine.

En tout état de cause, la plateforme mise en place et son appropriation par les équipes constituent un triple défi et une triple réussite, la formalisation des objets déposés, le partage d'expériences entre pairs et la mise en perspective que permet l'analyse de l'ensemble. Elle est donc un point de départ, un accompagnement et une ouverture, qui permet d'observer les réussites, de tirer des enseignements et d'appréhender les besoins, dans une perspective d'élargissement du projet. A de nombreux égards, la richesse des ressources, que met en lumière la plateforme, est à la mesure de la richesse d'EOL et contribue comme lui à mettre en lumière l'apport incomparable d'une ouverture accompagnée à l'autre, aux autres.